



el **Οδηγίες χρήσης**
smart Gateway

| | |
|---------------------------------|----|
| 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ | 4 |
| 2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | 5 |
| 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ | 6 |
| 4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ | 15 |
| 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ | 16 |
| 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ | 16 |
| 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ | 17 |
| 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ | 18 |
| 9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ | 20 |
| 10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ | 21 |

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινόπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το σύστημα **GARDENA smart Gateway** προορίζεται για τον αυτόματο έλεγχο προϊόντων συστήματος smart μέσω της εφαρμογής **GARDENA smart App** στον ιδιωτικό οικιακό κήπο και στον κήπο χόμπι.

Το σύστημα **GARDENA smart Gateway** ρυθμίζεται και χρησιμοποιείται μέσω της εφαρμογής **GARDENA smart App**.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! **Κίνδυνος ασφυξίας!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

- Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! **Κίνδυνος καρδιακής ανακοπής!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία του. Αυτό το ηλεκτρομαγνητικό πεδίο μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργικότητα ενεργών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων (π.χ. βηματοδότες), που ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Πρωτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας και τον κατασκευαστή του εμφυτεύματός σας.
- Μετά τη χρήση του προϊόντος, αποσυνδέστε το βύσμα ηλεκτρικού δικτύου από την πρίζα.

Μην ανοίγετε το προϊόν.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά με τα συνοδευτικά παρελκόμενα.

Προστατεύετε το τροφοδοτικό από την υγρασία όταν είναι συνδεδεμένο.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται στο εύρος θερμοκρασίας 0 °C έως +40 °C.

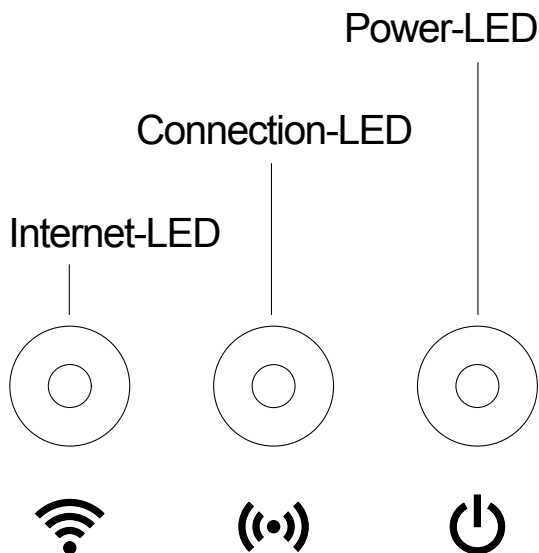
Μην χρησιμοποιείτε καλώδια για να συνδέσετε το προϊόν με εξωτερικά προϊόντα σε εξωτερικούς χώρους.

Στο προϊόν είναι εγκαταστημένες κεραίες ραδιοεπικοινωνίας μικρής εμβέλειας και μια κεραία WLAN.

Η παροχή ρεύματος μέσω του καλωδίου LAN δεν είναι δυνατή.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενδεικτικές φωτοдиодοι:



LED Internet:

Πράσινο: σε σύνδεση με δρομολογητή και διακομιστή

Κίτρινο: λειτουργία-διαμόρφωση – χωρίς σύνδεση με το δρομολογητή

Κόκκινο: χωρίς σύνδεση

Αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα:

σύνδεση με δρομολογητή; χωρίς σύνδεση με διακομιστή



Φωτοдиодος σύνδεσης:

Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα: λήψη δεδομένων

Αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα: αποστολή δεδομένων



LED Power:

Πράσινο: σύνδεση με το δίκτυο

Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα: διαδικασία εκκίνησης

Κίτρινο: 1. εκτέλεση επαναφοράς στις εργοστασιακές ρυθμίσεις
2. Σφάλμα (απαιτείται επανεκκίνηση)

Αναβοσβήνει με κίτρινο χρώμα: ενημέρωση λογισμικού

Κόκκινο: σοβαρό σφάλμα (απαιτείται επανεκκίνηση)

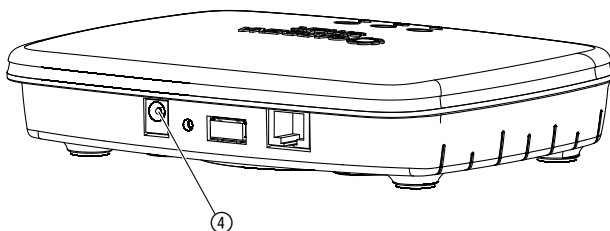
3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Παραδοτέος εξοπλισμός:

- smart Gateway
- Τροφοδοτικό
- Καλώδιο LAN

Ενημέρωση του υλικολογισμικού της μονάδα smart Gateway:

Για την εγκατάσταση της μονάδας gateway απαιτείται σύνδεση με το Διαδίκτυο. Προκειμένου να μπορείτε να αξιοποιήσετε όλες τις λειτουργίες της μονάδας gateway συνιστάται να ενημερώσετε το υλικολογισμικό.



1. Συνδέστε το τροφοδοτικό σε ηλεκτρική πρίζα.
2. Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού στην υποδοχή βύσματος ④ του gateway.
3. Συνδέστε τη μονάδα gateway με το συνοδευτικό καλώδιο LAN με το δρομολογητή σας.

Το υλικολογισμικό της δικής σας μονάδας gateway ενημερώνεται. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει έως 15 λεπτά (ανάλογα με τη σύνδεση με το Internet). Όταν το LED Internet και το LED Power ανάβουν συνεχώς με πράσινο χρώμα, το gateway ενημερώθηκε με επιτυχία. Η μονάδα gateway μπορεί πλέον να συνδεθεί με την εφαρμογή smart App. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να εξακολουθήσετε να χρησιμοποιείτε το καλώδιο LAN ή να τη συνδέσετε τώρα μέσω WLAN.

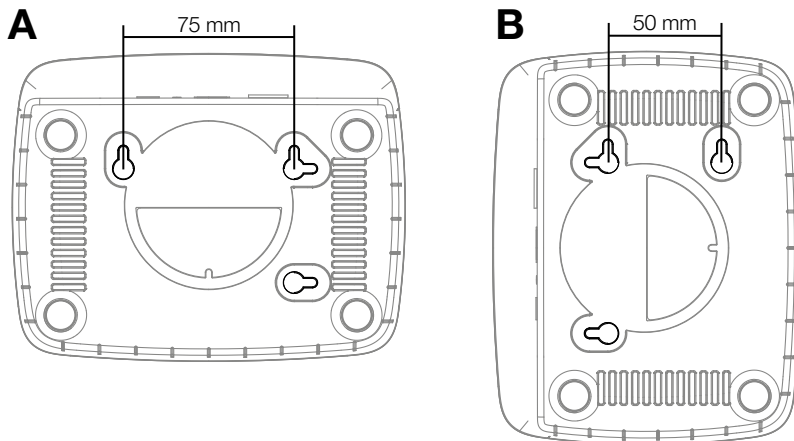
Τώρα μπορείτε να επιλέξετε τη θέση της μονάδας gateway.

Η σωστή θέση για τη μονάδα gateway:

- Συνιστάται η εγκατάσταση της μονάδας gateway κοντά στο παράθυρο προς την πλευρά του κήπου.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.
- Να μην χρησιμοποιείτε σε υπόγεια ή κοντά σε μεταλλικές πλάκες ή κινητήρες.
- Η ραδιομετάδοση μπορεί να υποβαθμιστεί από εξωτερικές επιδράσεις, όπως π.χ., ηλεκτροκινητήρες ή ελαττωματικές ηλεκτρικές συσκευές.
- Η ραδιοεμβέλεια μπορεί να περιορίζεται εντός κτιρίων (π.χ., από τοίχους από σπλισμένο σκυρόδεμα) ή σε υπαίθριους χώρους (π.χ., από υψηλή ατμοσφαιρική υγρασία).
- Αποφεύγετε την επίδραση υγρασίας, σκόνης, καθώς και της ηλιακής και θερμικής ακτινοβολίας.

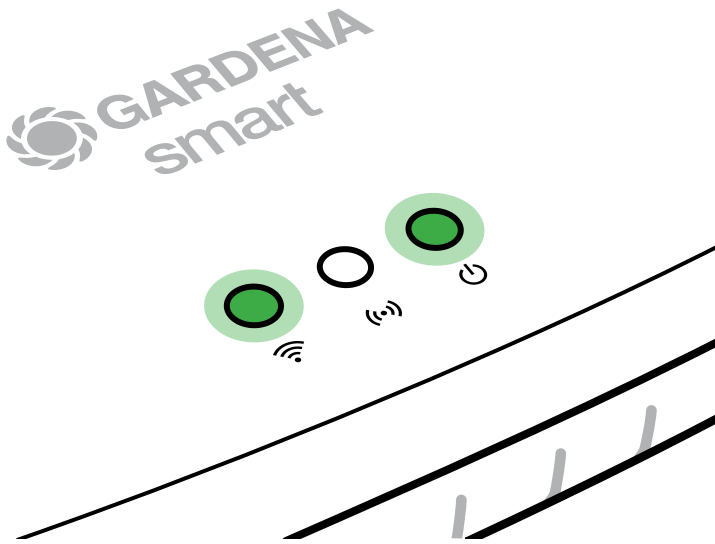
Εγκατάσταση της μονάδας gateway στον τοίχο (προαιρετικά):

Οι δύο βίδες (δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό) για την ανάρτηση της μονάδας gateway πρέπει να βιδωθούν σε απόσταση **A** οριζόντια 75 mm/**B** κατακόρυφα 50 mm και η διάμετρος κεφαλής βίδας επιτρέπεται να είναι το πολύ 8 mm.



1. Βιδώστε τις βίδες σε απόσταση **A** 75 mm/**B** 50 mm στον τοίχο.
2. Κρεμάστε το gateway.

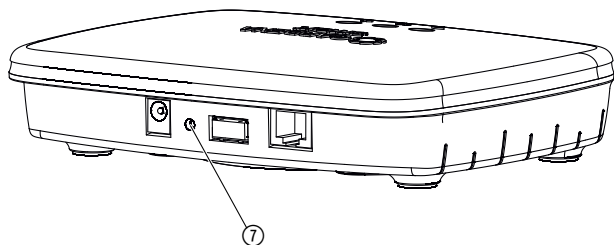
Λειτουργία με καλώδιο LAN (συνιστάται):



1. Κάντε λήψη της εφαρμογής **GARDENA smart App** από το App Store (Apple) ή το Google Play.
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

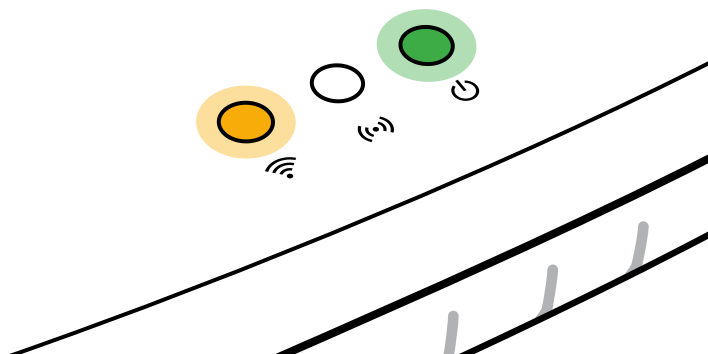
Σύνδεση με δίκτυο WLAN:

Το καλώδιο LAN πρέπει να αποσυνδεθεί για να ενεργοποιηθεί το δίκτυο διαμόρφωσης (το κίτρινο LED Internet ανάβει). Εάν αυτό εξακολουθεί να ανάβει με κόκκινο χρώμα, πατήστε σύντομα το πλήκτρο Reset ⑦.



Το δίκτυο διαμόρφωσης είναι ενεργό για όσο διάστημα το LED Internet ανάβει σταθερά με κίτρινο χρώμα.

 **GARDENA**
smart



Το δίκτυο διαμόρφωσης παραμένει ενεργό για 15 λεπτά. Μετά την πάροδο 15 λεπτών, το δίκτυο διαμόρφωσης μπορεί να επανενεργοποιηθεί με σύντομο πάτημα του πλήκτρου Reset ⑦.

Διαμόρφωση δικτύου WLAN με συσκευή iOS (iPhone, iPad):

1. Κάντε λήψη της εφαρμογής **GARDENA smart App** από το App Store (Apple).
2. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

Υπάρχει ο κωδικός Apple HomeKit Code στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway

Ο κωδικός Apple HomeKit Code δεν υπάρχει στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway

1. Περιμένετε μέχρι τη στιγμή που το LED Internet θα ανάβει σταθερά με κίτρινο χρώμα (το δίκτυο διαμόρφωσης είναι ενεργοποιημένο).

Εάν το LED Internet ανάβει με κόκκινο χρώμα, πατήστε σύντομα το πλήκτρο Reset για να ενεργοποιήσετε το δίκτυο διαμόρφωσης.

Ανοίξτε την εφαρμογή **GARDENA smart App** και ακολουθήστε τις οδηγίες για την πρώτη ρύθμιση.

2. Ανοίξτε την **εφαρμογή Apple Home** (βρίσκεται πάντοτε στη δική σας συσκευή iOS).

Στη συνέχεια μεταβείτε στην εφαρμογή **GARDENA smart App** μέσω: *Ρυθμίσεις* → *SmartHome*

Στο σημείο αυτό προβάλλεται ο κωδικός ρύθμισης Apple-HomeKit-Setup-Code.

3. Επιλέξτε «*Σύνδεση συσκευής*».

Σημειώστε αυτόν τον κωδικό (**πληροφορία**: ο κωδικός διατηρείται πάντοτε ίδιος και ανήκει σταθερά στη δική σας μονάδα gateway).

Υπάρχει ο κωδικός Apple HomeKit Code στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway

Ο κωδικός Apple HomeKit Code δεν υπάρχει στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway

4. Σαρώστε την ετικέτα HomeKit **στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway.**

Περιμένετε μέχρι τη στιγμή που το LED Internet θα ανάβει σταθερά με κίτρινο χρώμα (το δίκτυο διαμόρφωσης είναι ενεργοποιημένο).

Εάν το LED Internet ανάβει με κόκκινο χρώμα, πατήστε σύντομα το πλήκτρο Reset για να ενεργοποιήσετε το δίκτυο διαμόρφωσης.

5. Περιμένετε να ανάψουν σταθερά με πράσινο χρώμα το LED Internet και το LED Power.

Ανοίξτε την εφαρμογή **Apple Home App** (αυτή βρίσκεται γενικά στη δική σας κινητή συσκευή iOS) και ακολουθήστε τις οδηγίες:

- Προσθήκη συσκευής
- Ο κωδικός δεν είναι διαθέσιμος ή δεν μπορεί να σαρωθεί
- Χειροκίνητη καταχώριση κωδικού

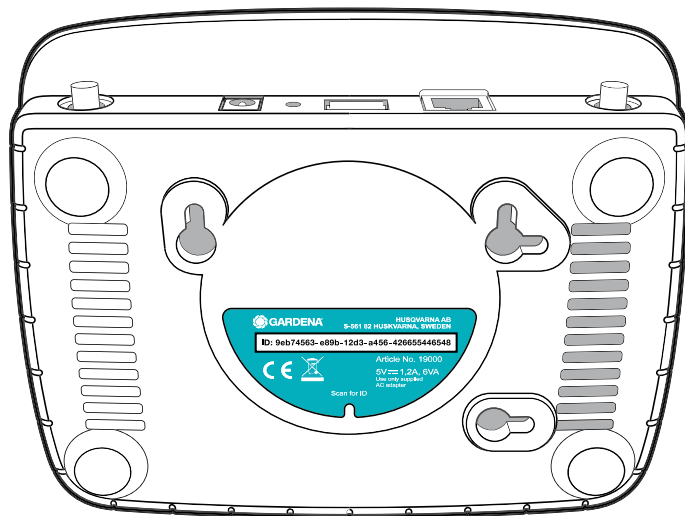
6. Τώρα μπορείτε να συνδέσετε τη μονάδα gateway στην εφαρμογή **GARDENA smart App.**

Περιμένετε να ανάψουν σταθερά με πράσινο χρώμα το LED Internet και το LED Power.

Διαμόρφωση δικτύου WLAN με συσκευή Android ή μέσω εφαρμογής Web-App (<https://smart.gardena.com>):

Περιμένετε μέχρι τη στιγμή που το LED Internet θα ανάβει σταθερά με κίτρινο χρώμα (το δίκτυο διαμόρφωσης είναι ενεργοποιημένο).

Για τη δημιουργία μιας σύνδεσης μέσω WLAN χρειάζεστε το Gateway ID σας. Το Gateway ID αναγράφεται στην αυτοκόλλητη ετικέτα, στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway. Επιπλέον χρειάζεστε τον κωδικό πρόσβασης για το δικό σας δίκτυο WLAN.



1. Αποκαταστήστε τη σύνδεση με το δίκτυο διαμόρφωσης GARDENA. Για το σκοπό αυτό μεταβείτε στις ρυθμίσεις WLAN με τη δική σας συσκευή Smartphone, Tablet ή τον ηλεκτρονικό υπολογιστή. *Εκεί πρέπει τώρα να εμφανίζεται το gateway ως διαθέσιμο δίκτυο WLAN.*
Το όνομα του δικτύου αρχίζει με «GARDENA_config.xxxx».
2. Συνδεθείτε με αυτό το δίκτυο.
3. Ανοίξτε τη διεύθυνση URL:

<http://10.0.0.1>

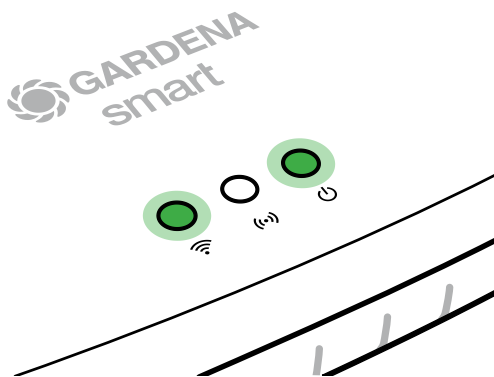
στο πρόγραμμα περιήγησης που προτιμάτε. (Λάβετε υπόψη ότι στο δικό σας πρόγραμμα περιήγησης πρέπει να είναι ενεργοποιημένα τα Cookies και JavaScript, αλλιώς δεν μπορεί να προβληθεί η σελίδα. Η σύνδεση με τη μονάδα gateway δεν υποστηρίζεται από το Internet Explorer. Χρησιμοποιήστε άλλο πρόγραμμα περιήγησης, π. χ., Safari/Google Chrome.)
Βρίσκεστε πλέον στην επιφάνεια gateway.

Gateway ID: 9eb74563-e89b-12d3-a456-426655446548

Password Gateway Interface:

9eb74563

4. Συνδεθείτε με τους πρώτους οκτώ χαρακτήρες του αναγνωριστικού gateway ως κωδικός πρόσβασης (βλ. γράφημα). **Το αναγνωριστικό της μονάδας gateway αναγράφεται στην κάτω πλευρά της μονάδας gateway.**
5. Επιλέξτε στο **Δίκτυο WLAN** το δικό σας δίκτυο WLAN, μέσω του οποίου θέλετε να συνδέσετε τη μονάδα gateway με το Internet.
6. Καταχωρίστε τον κωδικό πρόσβασης του δικού σας δικτύου WLAN και επιβεβαιώστε τη ρύθμισή σας.
7. Περιμένετε να ανάψουν σταθερά με πράσινο χρώμα το LED Internet και το LED Power.
Τώρα μπορείτε να συνδέσετε τη μονάδα gateway στην εφαρμογή GARDENA smart App.



Προσοχή: Επειδή το δίκτυο διαμόρφωσης GARDENA δεν διαθέτει ανεξάρτητη πρόσβαση Internet, μπορεί να συμβεί, η δική σας συσκευή Smartphone/Tablet/υπολογιστή να αποσυνδεθεί και πάλι αυτόματα από το δίκτυο διαμόρφωσης GARDENA ή να προβάλλει ένα μήνυμα σφάλματος. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να επιτρέψετε στις ρυθμίσεις της συσκευής σας Smartphone/Tablet/υπολογιστή τη διατήρηση και μιας σύνδεσης χωρίς πρόσβαση στο Internet.

4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Χειρισμός μέσω της εφαρμογής **GARDENA smart App**:

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την εφαρμογή **GARDENA smart App** για να ελέγχετε όλα τα προϊόντα **GARDENA smart system** από οποιοδήποτε σημείο και ανά πάσα στιγμή. Η δωρεάν εφαρμογή **GARDENA smart App** διατίθεται στο App Store (Apple) και στο Google Play.

Μπορείτε να ενσωματώσετε όλα τα προϊόντα **GARDENA smart system** μέσω της εφαρμογής. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.

Επαναφορά εργοστασιακής κατάστασης:

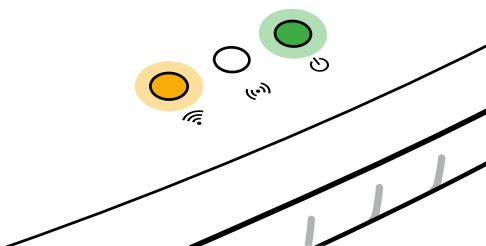


Το smart Gateway επαναφέρεται στην εργοστασιακή κατάσταση (δεν διαγράφεται από έναν υφιστάμενο λογαριασμό GARDENA smart system).

Η λειτουργία Reset μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν, π.χ., θέλετε να συνδέσετε τη μονάδα gateway σε ένα νέο δίκτυο WLAN.

1. Αποσυνδέστε τη μονάδα gateway από το δίκτυο.
2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο Reset ⑦, ενώ συνδέετε και πάλι στο ηλεκτρικό δίκτυο τη μονάδα gateway, μέχρι να ανάψει με κίτρινο χρώμα το LED Power.
3. Απελευθερώστε το πλήκτρο Reset ⑦ και ξεκινήστε τη θέση σε λειτουργία (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ).
4. Περιμένετε μέχρι να ανάψει με πράσινο χρώμα το LED Power.
Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει έως 15 λεπτά.

The logo for GARDENA smart, featuring a stylized flower icon to the left of the text "GARDENA smart".



5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός της μονάδας gateway:

Απαγορεύεται η χρήση καυστικών ή αποξεστικών υλικών καθαρισμού.

→ **Καθαρίζετε τη μονάδα gateway με υγρό πανί (μην χρησιμοποιείτε διαλύτες).**

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

→ Μην αποθηκεύετε το προϊόν σε υπαίθριο χώρο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Πρόβλημα:

Το LED Internet αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.

Αιτία:

Η μονάδα gateway δεν προσπελαίνει τις απαραίτητες θύρες.

Αντιμετώπιση:

Οι εξερχόμενες από τη μονάδα gateway συνδέσεις πρέπει να μπορούν να προσπελάσουν τις παρακάτω θύρες στο Internet και/ή στο δρομολογητή σας. (Συνήθως δεν απαιτείται τροποποίηση της διαμόρφωσης. Αυτός ο κατάλογος χρησιμοποιείται ως στοιχείο αναφοράς για προχωρημένους χρήστες.):

- 53 TCP / UDP (DNS)
- 67/68 UDP (DHCP)
- 123 TCP / UDP (NTP)
- 80 TCP (HTTP)
- 443 TCP (HTTPS)

Αν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, μπορείτε να βρείτε ορισμένες συχνές ερωτήσεις σε αυτόν το σύνδεσμο:

www.gardena.com

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

→ Απευθυνθείτε για άλλες βλάβες στο κέντρο σέρβις της GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

| <i>smart Gateway</i> | Μονάδα | Τιμή |
|---|---------------|---------------------------------|
| Θερμοκρασία λειτουργίας (εσωτερικός χώρος) | °C | 0 έως +40 |
| Εσωτερικό σύστημα SRD (κεραίες ραδιοεπικοινωνίας μικρής εμβέλειας) | | |
| Εύρος συχνότητας | MHz | 863 – 870 |
| Μέγιστη ισχύς εκπομπής | mW | 25 |
| Ραδιοεμβέλεια ελεύθερου πεδίου | m (περ.) | 100 |
| WLAN | | |
| Εύρος συχνότητας | MHz | 2400 – 2483,5 |
| Μέγιστη ισχύς εκπομπής | mW | 100 |
| Υποστηριζόμενα πρότυπα | | IEEE 802.11b/g/n |
| Ethernet | | |
| Θύρα | | 1 LAN port via RJ45 socket |
| Σύνδεση δεδομένων | | Standard Ethernet 10/100 Base-T |
| Τροφοδοτικό | | |
| Τάση δικτύου | V (AC) | 100 – 240 |
| Συχνότητα δικτύου | Hz | 50 – 60 |
| Μέγ. τάση εξόδου | V (DC) | 5 |
| Ένταση | A | 1 |
| Ισχύς εισόδου της μονάδας gateway | V (DC) / A | 5 / 1 |
| Διαστάσεις (Π x Υ x Β) | mm | 57 x 128 x 58 |
| Βάρος | g | 120 |

Δήλωση συμμόρφωσης:

Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυχνότητας (αριθ. προϊόντος 19000/19005) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/EE.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης/των δηλώσεων συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:

www.gardena.com

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

9.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

Ελλάδα:

<https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

Κύπρος:

<https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Λογισμικό ανοικτού κώδικα:

Αυτή η συσκευή περιλαμβάνει λογισμικό ανοικτού κώδικα. Η εταιρεία GARDENA παρέχει κατόπιν αιτήματος ένα αντίγραφο του αντίστοιχου πλήρους πηγαίου κώδικα για τα χρησιμοποιούμενα σε αυτό το προϊόν πακέτα λογισμικού ανοικτού κώδικα που προστατεύονται βάσει της νομοθεσίας για την προστασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, για τα οποία αυτή η παροχή απαιτείται από τις εκάστοτε άδειες χρήσης. Αυτή η προσφορά ισχύει για έως τρία έτη από την αγορά του προϊόντος για όλους όσους λαμβάνουν αυτές τις πληροφορίες. Για λάβετε τον πηγαίο κώδικα, επικοινωνήστε εγγράφως στην αγγλική, στη γερμανική ή στη γαλλική γλώσσα στη διεύθυνση:

smart.open.source@husqvarnagroup.com

Απόδοση εμπορικού σήματος:

Η Apple και το λογότυπο της Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., καταχωρημένα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες. Το App Store είναι ένα σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. καταχωρημένο στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.

Τα λογότυπα Google και Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC.

Οποιαδήποτε άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massishanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden-az
info@progress-garden-az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Sahiyia
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltda.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toyoma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
serviciocliente@toyoma.com.co
www.toyoma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athlone Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjvej 19, st.
3500 Værlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenack@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashtvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgaltat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

Malaysia

MHG Verslun ehf
Vikurhvafi 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 165, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhbar Company
Al-Faysaliyah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122001 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Лампад"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООсО Алье Маки
Av. Moladajaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RB1 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Liée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyolj Gardening Shop
Namiin Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magincet.mn

Morocco

Proekip
64 rue de la Participation
Cassablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsanack, Karaoglanoglu
Caddesi Gime
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbo
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading

5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive & Ysterhout
Road Randburg Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dest Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com /
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT „Альцест“
вул Петропавлівська 4
08310, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщаківка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, Tuy yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

19005-20.963.04/0424

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com